Guía de Inicio Rápido

N/P 072197-001

Trakker Antares®

Terminal Portátil 243X

Intermec

A UNOVA Company

Intermec Technologies Corporation
6001 36th Avenue West
P.O. Box 4280
Everett, WA 98203-9280

Soporte técnico y de servicios en los Estados Unidos: 1-800-755-5505
Información para compra de insumos y etiquetas en los Estados Unidos: 1-800-227-9947

Soporte técnico y de servicios en Canadá: 1-800-668-7043
Información para compra de insumos y etiquetas en Canadá: 1-800-268-6936

Fuera de los Estados Unidos y Canadá: póngase en contacto con su proveedor local de Intermec.

La información contenida en este documento es propiedad de Intermec, y se provee con el único propósito de permitir a los clientes operar y/o prestar servicios de posventa del equipo fabricado por Intermec; no se debe publicar, reproducir ni usar para ningún otro propósito sin el consentimiento escrito de Intermec.

La información y las especificaciones contenidas en este manual están sujetas a cambio sin previo aviso.

© 2001 por Intermec Technologies Corporation
Reservados todos los derechos

El logotipo de Intermec y las palabras Intermec, INCA (bajo licencia), MobileLAN, JANUS, IRL, Trakker Antares, Universal Access Point, UAP, TE 2000, EZBuilder, Data Collection Browser, dcBrowser y CrossBar son marcas registradas de Intermec Technologies Corporation.

Es posible que en este manual se utilicen nombres de marcas registradas. En lugar de usar el símbolo de marca registrada (™ o ®) en cada ocasión que esto suceda, queda declarado que estos nombres se usan solamente de forma editorial y para el beneficio del propietario de la marca registrada, sin intenciones de infringir ley alguna.

Algunas patentes estadounidenses y extranjeras se encuentran pendientes.

Contenido

Introducción a los terminales Trakker Antares 243X 5

Equipo necesario para comenzar 5

Uso del terminal por primera vez 6
Desembalaje del terminal 6
Carga e instalación del paquete de batería 6
Encendido del terminal 8
Establecimiento de la fecha y la hora 9
Configuración de los parámetros del puerto serial 9
(para el modelo 2435 únicamente) Configuración de los parámetros de la red 10
(para el modelo 2435 únicamente) Configuración de los parámetros de radio 11
Habilitación de las simbologías de código de barras 12

Uso del teclado 14

Acerca de las señales sonoras 14

Acerca de los íconos de estado 14

Códigos de barras generales 15

Accesorios 16

Especificaciones 16

Dónde obtener más información 17

Introducción a los terminales Trakker Antares 243X

Los terminales Trakker Antares® 243X son terminales manuales portátiles de recolección de datos diseñados ergonómicamente. Estos terminales programables pueden ser utilizados para ejecutar aplicaciones personalizadas o aplicaciones de emulación de terminales.

243XQ010.eps

2430 Este terminal programable ejecuta aplicaciones personalizadas. El usuario puede crear aplicaciones para el terminal utilizando el Kit de software de Trakker Antares para el programador o EZBuilder y las funciones C/C++ de Microsoft. El terminal 2430 tiene un puerto integrado de entrada/salida (I/O) para transmitir y aceptar datos de una computadora "host" u otros dispositivos seriales utilizando comunicaciones RS-232. Las versátiles características de presentación del modelo 2430 permiten modificar el tamaño de la pantalla según la preferencia del operador o el medio de trabajo.

2435 Este terminal tiene todas las capacidades del modelo 2430 con la característica adicional de permitir comunicaciones en tiempo real por medio de una red de radiofrecuencia (RF). El modelo 2435 puede comunicarse con una computadora "host" por medio de los puntos de acceso y el DCS 30X, o directamente por medio de los puntos de acceso. El modelo 2435 también permite ejecutar aplicaciones de tipo cliente/servidor, aplicaciones de emulación de terminales TE 2000™ y Data Collection Browser™ (dcBrowser™), que permite ejecutar aplicaciones basadas en Web.

El modelo 2435 con instalación de radio de alta frecuencia IEEE 802.11b (con firmware de radio 4.52/6.04 y superior) está certificado por Wi-Fi™ para interoperar con otros dispositivos inalámbricos LAN 802.11b de alta frecuencia.

Equipo necesario para comenzar

Para utilizar el terminal, necesitará el siguiente equipo:

- Paquete de batería de litio-ión (N/P 068537)
- Fuente externa de alimentación (N/P 065236) o cargador de batería Z2400 (N/P Z2400A).

Nota: Intermec recomienda tener por lo menos dos paquetes de batería a mano, de manera de poder utilizar un paquete de batería mientras el otro se recarga. Se recomienda mantener un paquete de batería en el terminal en todo momento para prevenir la pérdida de datos.

Uso del terminal por primera vez

Una vez que se tiene el equipo requerido, siga los pasos que se describen a continuación para comenzar a usar el terminal:

1. Desembale el terminal.
2. Cargue e instale el paquete de batería (que se vende por separado).
3. Encienda el terminal.
4. Establezca la hora y la fecha.
5. Configure los parámetros del puerto serial.
6. (para el modelo 2435 únicamente) Configure los parámetros de la red.
7. (para el modelo 2435 únicamente) Configure los parámetros de la radio.
8. Habilite las simbologías de los códigos de barras.

Estos pasos se describen en detalle en las secciones a continuación.

1 Desembalaje del terminal

Retire el terminal de su caja y guárdela junto con el material de embalaje por si necesita transportar, devolver o almacenar el terminal. Verifique el contenido de la caja, y póngase en contacto con su representante local de Intermec si alguno de los artículos falta o está dañado.

2 Carga e instalación del paquete de batería

PRECAUCIÓN

Precaución
El paquete de batería de litio-ión que se utiliza en este instrumento puede presentar riesgos de incendio o quemaduras químicas si no es manejado con cuidado. No lo desarme, no lo exponga a temperaturas superiores a 100 ºC (212 ºF) ni lo incinere.

El paquete de batería de litio-ión debe estar completamente cargado antes de que se pueda usar el terminal. El terminal no operará sin un paquete de batería.

Para cargar el paquete de batería

- Coloque el paquete de batería en una ranura vacía del cargador de batería. La batería se cargará completamente en aproximadamente 3 a 4 horas. Para obtener más información, consulte la documentación que acompaña al cargador de batería.
- Instale la batería en el modelo 243X. Para obtener más información, consulte el paso que se describe a continuación. Conecte uno de los extremos del cable adaptador de la fuente externa de alimentación (N/P 071776) a la fuente externa de alimentación y conecte el otro extremo del cable adaptador de la fuente externa de alimentación al puerto de alimentación del modelo 243X. La batería se cargará completamente en aproximadamente 3 a 4 horas.

También puede utilizarse la cuna alimentada por el vehículo (N/P 071695) (que se encarga y se vende por separado), conectada a una fuente externa de alimentación para cargar la batería. Para obtener más información, consulte la documentación que acompaña a la cuna alimentada por el vehículo.

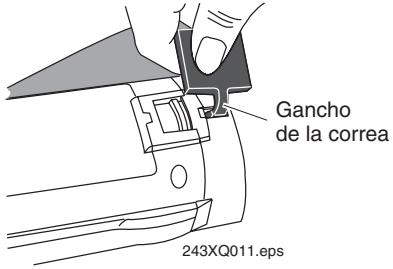
ADVERTENCIA

Advertencia
Reemplace el paquete de batería principal con el N/P 068537 únicamente. El uso de cualquier otro paquete de batería puede presentar riesgos de incendio o explosión.

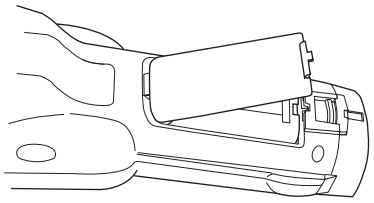
Para obtener un paquete de batería de reemplazo, póngase en contacto con su representante local de Intermec. DESECHE INMEDIATAMENTE LOS PAQUETES DE BATERÍA USADOS. MANTÉNGALOS FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

Para cargar el paquete de batería

1. Quite la correa rotando su gancho 90 grados y desenganchándola del modelo 243X.

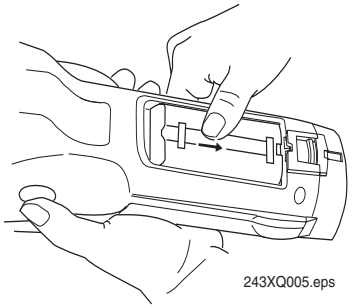


243XQ011.eps


243XQ015.eps

2. Abra la tapa del compartimiento de la batería. Es posible que sea necesario abrir la tapa del compartimiento utilizando un objeto de punta, sin hacer fuerza. Si fuera necesario, quite la capa de goma espuma.

3. Coloque el paquete de batería principal en el compartimiento de la batería con los contactos hacia el fondo del modelo 243X, y presione el paquete de batería hacia abajo hasta que se enganche con los conectores del compartimiento de la batería.
4. Vuelva a colocar la tapa del compartimiento de la batería y la correa.


243XQ005.eps

3 Encendido del terminal

Antes de encender el terminal, familiarícese con su teclado. Para obtener más información, consulte la sección "Uso del teclado" en la página 14.

La tecla Suspender/Reanudar es la tecla [I/O] del teclado. Al presionar la tecla [I/O] para apagar el terminal, éste no se apaga sino que pasa al modo Suspendido. Al presionar la tecla [I/O] para encender el terminal, se puede configurar al terminal para que reanude la operación el lugar preciso en que fuera apagado o para que se vuelva a inicializar y vuelva a comenzar la aplicación.

Para encender el terminal por primera vez

1. Presione la tecla [I/O]. El terminal ejecuta una autoverificación POST (power-on self test) y luego se presenta el Menú de Inicialización.
2. Presione [1] para inicializar el terminal y el firmware.

La pantalla o el mensaje que aparece a continuación dependen del tipo de aplicación cargada en el modelo 243X.

```
BOOT MENU
1 - Boot System
2 - Run Loader
3 - Power Down

POWER DOWN IN 60 SEC
```
243XQ058.eps

Terminal programable 2430 ó 2435

Aparece una pantalla de aplicación de muestra con información sobre la radio, en caso de tenerla. Los terminales incluyen por lo menos estas dos aplicaciones almacenadas en el disco C: APPTSK.BIN y EM9560.BIN.

APPTSK.BIN es la aplicación predeterminada. Si se sale de una aplicación o si ocurren ciertos errores, el terminal vuelve a inicializarse y ejecuta APPTSK.BIN. EM9560.BIN emula una subserie de la funcionalidad disponible en los terminales Intermec 95XX. Se pueden usar cualquiera de las dos aplicaciones para leer, introducir, transmitir y presentar datos. Para obtener más información, consulte el Apéndice D del manual *Trakker Antares 2400 Family System Manual* (N/P 071389).

Terminal 2435 con aplicación TE 2000

El modelo 2435 intenta conectarse al DCS 30X o directamente a la computadora "host". Antes de comenzar una sesión TE, deben configurarse los parámetros de la radio y de la red. Es posible que sea necesario configurar los parámetros TE. Para obtener más información, consulte la guía de TE 2000.

4 Establecimiento de la fecha y la hora

1. Dependiendo del tipo de teclado, presione [FIELD EXIT] [2] [4] [8] o [RETURN] [2] [4] [8] para obtener acceso al Sistema de Menús del TRAKKER Antares 2400. Se presenta el Menú principal.

```
MAIN MENU
Configuration Menu
Diagnostics Menu
System Menu
About TRAKKER 2400

↑↓ Select item
[Enter] Next screen
[F1] Help
[Esc] Exit
```
243XQ050.eps

Nota: Es posible que sea más fácil usar el scanner para leer los códigos de barras en el capítulo 6, "Configuration Command Reference", del manual del sistema del terminal.

2. Seleccione el Menú del sistema y presione [ENTER]. Luego seleccione el comando "Set Time and Date" y presione [ENTER]. Se presenta la pantalla Hora y Fecha.
3. Introduzca la hora actual en el formato HH:MM:SS (horas, minutos, segundos). Debe introducirse la tecla de dos puntos (:).
4. Introduzca la fecha actual en el formato AAAA:MM:DD (año, mes, día). Debe introducirse la tecla de dos puntos (:).

```
TIME AND DATE
Current time is
 12:00:00
New time:
 12:39:00

Current date is
 1996/01/01
New date YYYY/MM/DD:

  OK        CANCEL
```
243XQ009.eps

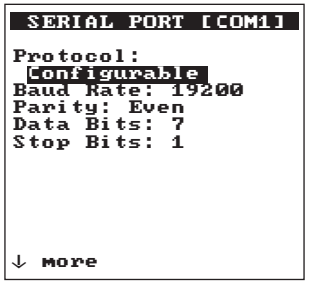
5. Presione la tecla [ENTER], y luego presione dos veces la tecla [Esc] para salir del Sistema de Menús del TRAKKER Antares 2400. Seleccione "OK".

5 Configuración de los parámetros del puerto serial

El terminal puede ser conectado a una computadora "host", a una PC o a otro dispositivo RS-232 por medio de un cable adaptador serial (N/P 216-807-001). También puede insertarse el terminal en la cuna del vehículo y conectar la cuna al dispositivo RS-232.

Presione (FIELD EXIT) 2 4 8 o (RETURN) 2 4 8 para obtener acceso al Sistema de Menús del TRAKKER Antares 2400. Seleccione “Configuration Menu”, “Communications Menu” y “Serial Port” [COM1].

Los valores que se establecen para los parámetros del puerto serial del terminal deben coincidir con los valores de los parámetros del puerto serial de la computadora “host” o de otros dispositivos. Dependiendo del protocolo del puerto serial que se utilice, puede ser necesario modificar los valores de los parámetros del puerto serial.



243XQ156.eps

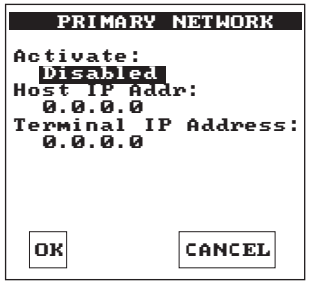
6 *(para el modelo 2435 únicamente) Configuración de los parámetros de la red*

Antes de usar el modelo 2435, se deben instalar y configurar los puntos de acceso y de la computadora “host”. Es posible que también sea necesario instalar y configurar el DCS 30X. Dependiendo del protocolo de la red que se utilice, el modelo 2435 puede comunicarse con una computadora “host”, ya sea por medio de puntos de acceso y el DCS 30X (red UDP Plus) o directamente por medio de los puntos de acceso (red TCP/IP).

Presione la tecla (FIELD EXIT) 2 4 8 o (RETURN) 2 4 8 para obtener acceso al Sistema de Menús del TRAKKER Antares 2400. Seleccione “Configuration Menu”, “Communications Menu”, “Primary Network” o “Advanced Network”. Necesitará obtener estos valores de su administrador de red.

Para configurar los parámetros de la Red Primaria

1. En el campo “Activate”, presione la tecla ◁ o ▷ para seleccionar 2.4 GHz RF (OpenAir radio) o 802.11 DS (radio alta de frecuencia 802.11b HR).
2. (UDP Plus) En el campo “Controller IP Address”, introduzca la dirección IP del DCS 30X. La dirección IP debe mantener la forma *n.n.n.n*, donde cada *n* es un número de 0 a 255. Cada *n* debe separarse con un punto.



243XQ062.eps

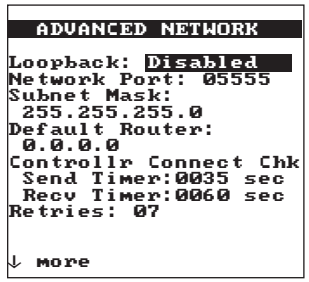
(TCP/IP) En el campo “Host IP Address”, introduzca la dirección IP de la computadora “host” con la cual se desea que se comunique el terminal. La dirección IP debe mantener la forma *n.n.n.n*, donde cada *n* es un número de 0 a 255. Cada *n* debe separarse con un punto.

3. En el campo “Terminal IP Address”, introduzca la dirección IP del terminal. La dirección IP debe mantener la forma *n.n.n.n*, donde cada *n* es un número de 0 a 255. Cada *n* debe separarse con un punto.

Para configurar los parámetros de la Red Avanzada

Nota: Si el DCS 30X o la computadora “host” se encuentran en una subred diferente de la del terminal, también se deberá configurar el encaminador predeterminado y la máscara de subred.

1. En el campo “Subnet Mask”, introduzca la máscara que se usa para separar la dirección de la subred de la dirección IP del terminal. La máscara de la subred debe mantener la forma *n.n.n.n*, donde cada *n* es un número de 0 a 255. Cada *n* debe separarse con un punto.



243XQ041.eps

2. En el campo “Default Router”, introduzca la dirección IP del encaminador predeterminado. La dirección IP debe mantener la forma *n.n.n.n*, donde cada *n* es un número de 0 a 255. Cada *n* debe separarse con un punto.

7 *(para el modelo 2435 únicamente) Configuración de los parámetros de la radio*

El modelo 2435 se comunica con una computadora “host” en una red de RF, ya sea por medio de puntos de acceso y el DCS 30X, o directamente por medio de los puntos de acceso. Todos los dispositivos RF (de radio frecuencia) que se comunican entre sí deben contener las mismas radios. El terminal incluye una de estas opciones de radio:

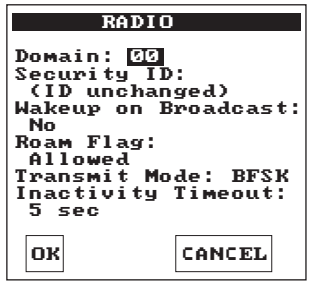
- WLI-F 2.4 GHz OpenAir
- IEEE 802.11b High Rate (HR o de alta frecuencia)

Presione la tecla (FIELD EXIT) 2 4 8 o (RETURN) 2 4 8 para obtener acceso al Sistema de Menús del TRAKKER Antares 2400. Seleccione “Configuration Menu”, “Communications Menu” y luego “Radio”.

Dependiendo del tipo de radio incluida en los dispositivos, se deberán hacer coincidir ciertos parámetros de los terminales 2435 con los de los puntos de acceso.

Para configurar los parámetros de la radio OpenAir

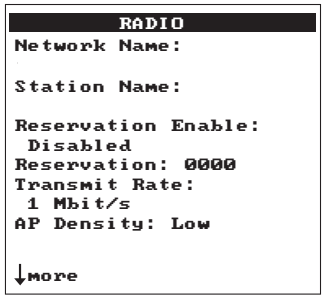
1. En el campo “Domain”, introduzca un número de 0 a 15. El modelo 243X sólo puede comunicarse con puntos de acceso que tengan el mismo dominio.
2. (Opcional) En el campo“Security ID”, introduzca hasta 20 caracteres alfanuméricos o deje el campo en blanco. El modelo 243X sólo puede comunicarse con puntos de acceso que tengan el mismo ID de seguridad.



243XQ013.eps

Para configurar los parámetros de la radio de alta frecuencia 802.11b HR

1. En el campo “Network Name”, introduzca hasta 32 caracteres alfanuméricos. El modelo 243X sólo puede comunicarse con puntos de acceso que tengan el mismo nombre de red. Establezca este parámetro en “ANY” o “any” (“CUALQUIERA” o “cualquiera”) para permitir que el modelo 243X se comunique con cualquier punto de acceso.



243XQ005.eps

2. (Opcional) Habilite “WEP Encryption” y seleccione una tecla de “WEP Transmit”. Introduzca un valor de tecla WEP: WEP 64 requiere 5 caracteres ASCII o pares hexadecimales y WEP 128 requiere 13 caracteres ASCII o pares hexadecimales.

8 *Habilitación de las simbologías de código de barras*

El modelo 243X puede descodificar diversos tipos de simbología de códigos de barras. El terminal se entrega con la capacidad de interpretar las siguientes simbologías: Código 39 (Code 39), Código 128 (Code 128) y UPC/EAN.

Se debe configurar el terminal para descodificar la simbología de código de barras utilizada por sus etiquetas de código de barras. Habilite únicamente las simbologías de códigos de barras que necesite para leer.

Para habilitar una simbología, efectúe la lectura de uno de estos códigos de barras:

Habilitar Código 39 ASCII completo
(Code 39 Full ASCII)
sin dígito de control

$+CB101

Habilitar Código 128 estándar
(Standard Code 128)

$+CH1

Habilitar Codabar estándar
(Standard Codabar),
Código ABCD Start/Stop
(ABCD Start/Stop Code)

$+CD21

Habilitar Código 11
con dos dígitos de control

$+CG2

Habilitar Código 2 de 5,
3 Barras Start/Stop,
largo de la etiqueta de 1

$+CC001

Habilitar I 2 de 5,
Largo variable con un
dígito de control

$+CA99

Habilitar Código 93

$+CF1

Habilitar MSI sin dígitos de control

$+CN10

Habilitar Plessey
con Código de comienzo invertido

$+CI10

Habilitar UPC-A/EAN-13, UPC-E, EAN-8

$+CE1111111

Uso del teclado

Los teclados son fáciles de usar. Los caracteres, símbolos y funciones están impresos en cuatro lugares en o sobre las teclas. Las transparencias de teclado están codificadas por colores que ayudan a recordar las secuencias de teclas.

Posición en el teclado	Color	Para teclear el carácter
Impreso en la tecla		Presione la tecla.
Lado izquierdo sobre la tecla	Naranja	Presione la tecla y luego la tecla.
Centrado sobre la tecla	Rosa	Presione la tecla y luego la tecla.
Lado derecho sobre la tecla	Azul	Presione la tecla y luego la tecla.

También pueden utilizarse las teclas de flecha para desplazarse en la pantalla de aplicaciones. Para desplazarse hacia arriba o hacia abajo en la pantalla, presione o . Para desplazarse hacia la izquierda o derecha, presione o .

Acerca de las señales sonoras

El modelo 243X tiene un bíper que proporciona retroinformación audible mientras se usa el terminal.

Para modificar el volumen del bíp

- Presione FIELD EXIT 2 4 8 o RETURN 2 4 8 para obtener acceso al Sistema de Menús del TRAKKER Antares 2400. Seleccione “Configuration Menu”, “Terminal Menu” y luego “Beeper”.

Acerca de los íconos de estado

Los íconos de estado a la derecha de la pantalla pueden utilizarse para controlar el estado de carga de la batería, las teclas especiales y las comunicaciones en red. Estos íconos sólo se encienden para indicar el estado actual. Cuando el modelo 243X está apagado, los íconos también están apagados.

Batería Este ícono se enciende cuando la carga de la batería es baja y el terminal está encendido.

Conexión Red Este ícono informa si el modelo 2435 está conectado a su red. El ícono de estado de Conexión a la Red puede estar apagado, iluminado intermitentemente o encendido.

Transmisión Red Este ícono se enciende cuando los datos están siendo almacenados en el búfer de la interfaz de red RF.

Tecla Especial Este ícono indica que una de las teclas especiales, como por ejemplo , está habilitada.

Mayúsculas Este ícono se enciende cuando se presiona para habilitar la tecla Mayúsculas.

Definido por el usuario Este ícono puede ser definido por el usuario. Se puede programar este ícono para que se encienda o se apague para cualquier tarea o error dentro de su aplicación.

Códigos de barras generales

Luz de contraste encendida

%.1

Luz de contraste apagada

%.0

Contraste Presentación más oscura

$+DJ9

Contraste presentación más clara

$+DJ8

Aumentar el volumen del bíp

$+BV9

Disminuir el volumen del bíp

$+BV8

Ingresar en Modo Acumular

+/

Salir del Modo Acumular

-/

Configuración predeterminada

.+0

Restablecer Firmware

-.

Guardar la configuración en la memoria Flash

.+1

Inicializar el terminal

-.1

Sistema de Menús

..-.

Accesorios

Los accesorios que se listan a continuación (encargados y vendidos por separado) pueden utilizarse con los terminales:

- Paquete de batería (N/P 068537)
- Cargador de batería Z2400 (N/P Z2400A)
- Manija (N/P 067802)
- Cuna estándar del vehículo (N/P 071805)
- Cuna alimentada por el vehículo (N/P 071695)
- Fuente de alimentación externa (N/P 065236)
- Cable adaptador serial (N/P 216-807-001)
- Cable de clonación (N/P 216-909-001)

Especificaciones

Esta sección contiene algunas de las especificaciones de los terminales. Para obtener una lista completa de las especificaciones, consulte el Apéndice A, “Specifications”, del manual del usuario.

Dimensiones Físicas

Altura:	4,6 cm (1.8 pulgadas) en la manija
Largo:	10,2 cm (4 pulgadas) en la pantalla
Peso:	708,7 g (25 onzas) con la batería

Especificaciones eléctricas

Operación:	Paquete de batería recargable de 1500 mAh
Auxiliar:	Capacitor recargable

Especificaciones eléctricas

Modelos:	2430, 2435
Información eléctrica:	⎓ 7,4 a 12V; 750 mA

Especificaciones de temperatura y medioambiente

Temperatura de carga:	0 °C a 40 °C (32 °F a 104 °F)
Temperatura de operación:	-20 °C a 50 °C (-4 °F a 122 °F)
Temperatura de almacenaje:	-20 °C a 50 °C (-4 °F a 122 °F)
Humedad relativa:	0 a 95% sin condensación

Opciones de radio

- WLI-F 2.4 GHz OpenAir
- IEEE 802.11b High Rate (HR o de alta frecuencia)

Dónde obtener más información

Para obtener más información sobre el uso del terminal, consulte:

- El manual *Trakker Antares 243X Hand-Held Terminal User's Manual* (N/P 071791) y el manual *Trakker Antares 2400 Family System Manual* (N/P 071389), que contienen toda la información necesaria para instalar, configurar, operar y resolver problemas de los terminales.
- El sitio Web de Intermec, www.intermec.com, proporciona muchos de los manuales actuales; estos manuales pueden ser bajados en formato PDF.

N/P 072197-001

072197-001

Intermec

Technologies Corporation

6001 36th Avenue West
P.O. Box 4280
Everett, WA 98203-9280
EE.UU.

© 2001 Intermec
Reservados todos los derechos